

# **Facultad de Humanidades**

## **Grado en Estudios Francófonos Aplicados**

**GUÍA DOCENTE DE LA ASIGNATURA :**

**Norma y usos del francés actual  
(2018 - 2019)**

## 1. Datos descriptivos de la asignatura

<b>Asignatura: Norma y usos del francés actual</b>	<b>Código: 259254101</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>- Centro: <b>Facultad de Humanidades</b></li><li>- Lugar de impartición: <b>Facultad de Humanidades</b></li><li>- Titulación: <b>Grado en Estudios Francófonos Aplicados</b></li><li>- Plan de Estudios: <b>2010 (Publicado en 2011-01-14)</b></li><li>- Rama de conocimiento: <b>Artes y Humanidades</b></li><li>- Itinerario / Intensificación:</li><li>- Departamento/s: <b>Filología Clásica, Francesa, Árabe y Románica</b></li><li>- Área/s de conocimiento: <b>Filología Francesa</b></li><li>- Curso: <b>4</b></li><li>- Carácter: <b>Obligatoria</b></li><li>- Duración: <b>Primer cuatrimestre</b></li><li>- Créditos ECTS: <b>6,0</b></li><li>- Modalidad de impartición: <b>Presencial</b></li><li>- Horario: <b>Enlace al horario</b></li><li>- Dirección web de la asignatura: <b><a href="http://campusvirtual.ull.es">http://campusvirtual.ull.es</a></b></li><li>- Idioma: <b>Francés</b></li></ul>	

## 2. Requisitos para cursar la asignatura

Ninguno

## 3. Profesorado que imparte la asignatura

<b>Profesor/a Coordinador/a: MARIA DEL PILAR MENDOZA RAMOS</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>- Grupo: <b>1, PA101</b></li><li>- Departamento: <b>Filología Clásica, Francesa, Árabe y Románica</b></li><li>- Área de conocimiento: <b>Filología Francesa</b></li></ul>	
Tutorías Primer cuatrimestre:	
<b>Horario:</b> <a href="https://tinyurl.com/y8b9r5l2">https://tinyurl.com/y8b9r5l2</a>	<b>Lugar:</b> Despacho B3-21
Tutorías Segundo cuatrimestre:	
<b>Horario:</b> <a href="https://tinyurl.com/y8b9r5l2">https://tinyurl.com/y8b9r5l2</a>	<b>Lugar:</b> Despacho B3-21

- Teléfono (despacho/tutoría): **922 317 930**
- Correo electrónico: **mmendoza@ull.es**
- Web docente: **<http://www.campusvirtual.ull.es>**

#### 4. Contextualización de la asignatura en el plan de estudio

Bloque formativo al que pertenece la asignatura: **Descripción, variación y norma de la lengua francesa**  
Perfil profesional: **Grado en Estudios Francófonos Aplicados**

#### 5. Competencias

##### Competencias Específicas

- CE1** - Conocimiento de la lengua francesa desde una perspectiva normativa, pragmática y sociológica con el fin de ser capaz de comunicarse a nivel oral y escrito (C1 del MCER).
- CE4** - Conocimiento de la historia y cultura de la Francofonía.
- CE6** - Conocimiento de la geografía del mundo francófono.
- CE8** - Conocimiento de la tradición cultural de Occidente.
- CE19** - Capacidad de realizar informes y materiales de diversa índole (socioculturales, económico-comerciales, protocolarios, diplomáticos, artísticos, literarios, etc.) tanto en francés como en español.
- CE20** - Capacidad de asesoramiento e intervención lingüístico-cultural aplicando los conocimientos lingüísticos, literarios y culturales en diferentes ámbitos (administración, empresas, sindicatos, inmigración, etc.).
- CE21** - Capacidad de programar tareas y diseñar recursos para la integración lingüística y cultural.

##### Competencias Generales

- CG1** - Capacidad de manejo de herramientas informáticas, audiovisuales y de fuentes bibliográficas, así como de tratamiento y difusión de la información.
- CG2** - Excelente capacidad de comunicación oral y escrita en lengua española.
- CG4** - Capacidad de trabajar de manera autónoma, así como en equipos multidisciplinares y plurilingües.
- CG5** - Capacidad de desarrollar habilidades sociales.
- CG6** - Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad.
- CG7** - Capacidad para ejercer el liderazgo y de asumir el liderazgo de otros.
- CG8** - Capacidad de crítica y autocrítica.
- CG9** - Capacidad de compromiso.
- CG10** - Capacidad de iniciativa y espíritu emprendedor.
- CG11** - Capacidad de aprender y de aplicar los conocimientos en la práctica.
- CG12** - Capacidad de generar iniciativas y de plasmarlas en proyectos.
- CG13** - Capacidad de interrelacionar diversos campos del conocimiento.
- CG14** - Capacidad de resolver problemas.
- CG15** - Capacidad de planificar y gestionar el tiempo.
- CG16** - Capacidad de respetar los derechos fundamentales, la igualdad entre hombres y mujeres, así como los principios de igualdad de oportunidades.
- CG17** - Capacidad de asumir una perspectiva igualitaria en la convivencia, respetando la diversidad de las culturas y civilizaciones.

## 6. Contenidos de la asignatura

### Contenidos teóricos y prácticos de la asignatura

1. La norme linguistique:
  - 1.1. La norme du français.
  - 1.2. L'Académie française. La Réforme de l'orthographe.
  - 1.3. La politique linguistique française.
2. La variation diatopique:
  - 2.1. Le français régional métropolitain et d'Outre-Mer.
  - 2.2. Le français en Europe.
  - 2.3. Le français en Amérique du Nord.
  - 2.4. Le français en Afrique.
3. La variation diastratique. Les sociolectes du français: l'argot.
4. La variation diaphasique. Le français écrit et le français parlé.

### Actividades a desarrollar en otro idioma

## 7. Metodología y volumen de trabajo del estudiante

### Descripción

Clases teóricas: lecciones impartidas por la profesora, fundamentalmente de carácter expositivo, para las que se puede contar con apoyo de medios audiovisuales e informáticos.

Clases prácticas: clases de carácter activo, participativo y experimental donde se aplican los conocimientos adquiridos, se lleva a cabo el análisis e investigación de cuestiones concretas, se resuelven problemas y ejercicios, se redactan trabajos, se realizan exposiciones orales de estos, etc.

Tutorías: actividades de orientación en la resolución de cuestiones relacionadas con la asignatura. Las tutorías a las que alude el cuadro de actividades formativas se impartirán en el aula en el horario de prácticas.

La valoración de las competencias y resultados de aprendizaje adquiridos por los estudiantes se realizará atendiendo al resultado de la prueba final, a la calidad de los trabajos presentados y a la participación activa de los estudiantes a lo largo del cuatrimestre.

La asignatura participa en el programa de apoyo a la docencia presencial mediante herramientas TIC (Modalidad A).

### Actividades formativas en créditos ECTS, su metodología de enseñanza-aprendizaje y su relación con las competencias que debe adquirir el estudiante

Actividades formativas	Horas presenciales	Horas de trabajo autónomo	Total horas	Relación con competencias
------------------------	--------------------	---------------------------	-------------	---------------------------

Clases teóricas	15,00	0,00	15,0	[CG2], [CG5], [CG6], [CG7], [CG8], [CG9], [CG13], [CG14], [CG16], [CG17], [CE1], [CE4], [CE6], [CE8]
Clases prácticas (aula / sala de demostraciones / prácticas laboratorio)	30,00	0,00	30,0	[CG1], [CG2], [CG4], [CG5], [CG6], [CG7], [CG8], [CG9], [CG10], [CG11], [CG12], [CG13], [CG14], [CG15], [CG16], [CG17], [CE1], [CE4], [CE6], [CE8], [CE19], [CE20], [CE21]
Realización de trabajos (individual/grupal)	0,00	40,00	40,0	[CG1], [CG2], [CG4], [CG5], [CG6], [CG7], [CG8], [CG9], [CG10], [CG11], [CG12], [CG13], [CG14], [CG15], [CG16], [CG17], [CE1], [CE4], [CE6], [CE8], [CE19], [CE20], [CE21]
Estudio/preparación de clases teóricas	0,00	10,00	10,0	[CG1], [CG2], [CG4], [CG5], [CG6], [CG7], [CG8], [CG9], [CG10], [CG11], [CG12], [CG13], [CG14], [CG15], [CG16], [CG17], [CE1], [CE4], [CE6], [CE8], [CE19], [CE20], [CE21]
Estudio/preparación de clases prácticas	0,00	25,00	25,0	[CG11], [CG13], [CG14], [CG15], [CE1], [CE4], [CE6], [CE8], [CE19], [CE20], [CE21]
Preparación de exámenes	0,00	5,00	5,0	[CG1], [CG2], [CG4], [CG5], [CG6], [CG7], [CG8], [CG9], [CG10], [CG11], [CG12], [CG13], [CG14], [CG15], [CG16], [CG17], [CE1], [CE4], [CE6], [CE8], [CE19], [CE20], [CE21]

Realización de exámenes	7,00	0,00	7,0	[CG11], [CG13], [CG14], [CG15], [CE1], [CE4], [CE6]
Asistencia a tutorías	8,00	0,00	8,0	[CG1], [CG2], [CG4], [CG5], [CG6], [CG7], [CG8], [CG9], [CG10], [CG11], [CG12], [CG13], [CG14], [CG15], [CG16], [CG17], [CE1], [CE4], [CE6], [CE8], [CE19], [CE20], [CE21]
Otras tareas	0,00	10,00	10,0	[CG1], [CG2], [CG4], [CG5], [CG6], [CG7], [CG8], [CG9], [CG10], [CG11], [CG12], [CG13], [CG14], [CG15], [CG16], [CG17], [CE1], [CE4], [CE6], [CE8], [CE19], [CE20], [CE21]
Total horas	60.0	90.0	150.0	
Total ECTS			6,00	

## 8. Bibliografía / Recursos

### Bibliografía Básica

- CERQUIGLINI, B et al. (2002):  
Le français dans tous ses états  
. Paris. Flammarion.
- GADET, F. (1989):  
Le français ordinaire  
. Paris. Armand Colin.
- JOLLIN-BERTORCCHI, S. (2003):  
Les niveaux de langage  
. Paris. Hachette.
- ROUYRENC, C. (2010):  
Le français oral  
. Paris: Belin.
- WALTER, H. (1988):  
Le français dans tous les sens  
. Paris, R. Laffont.
- WALTER, H. (1998):  
Le français d'ici, de là, de là-bas

. Paris, J.-C. Lattès.

#### Bibliografía Complementaria

CHAURAND, J. [dir.] (1999):

Nouvelle histoire de la langue française

. Paris. Seuil.

THIBAUT, A. (2003): "Histoire externe du français au Canada, en Nouvelle-Angleterre et à Saint-Pierre-et- Miquelon", in: Histoire linguistique de la Romania. Manuel international d'histoire linguistique de la Romania

.[HSK]. Berlin, Walter de Gruyter, 23,1, pp. 895-911.

THIBAUT, A. (2012):

Le français dans les Antilles

. Paris, L'Harmattan.

#### Otros Recursos

Se ofrecerá una bibliografía más específica a lo largo del curso.

## 9. Sistema de evaluación y calificación

### Descripción

El alumno tiene derecho a tres convocatorias por curso. Le primera de ellas con un doble llamamiento, las otras dos con llamamiento único.

Con objeto de valorar la correcta adquisición de conocimientos y competencias, el sistema de evaluación se inspira en la evaluación CONTINUA del estudiante. El proceso de evaluación utiliza diferentes estrategias y recoge evidencias que guardan relación tanto con el proceso de enseñanza-aprendizaje durante la impartición de la asignatura como con los resultados alcanzados.

El sistema de evaluación valorará el progreso del estudiante mediante la participación activa en las actividades de la asignatura, a través de la realización y entrega de las actividades programadas, que se distribuirán con la siguiente ponderación (Véase descripción detallada en el cuadro de Estrategia Evaluativa):

1) Participación oral activa: (10%).

2) Realización de las pruebas y actividades programadas (30%):

- Un trabajo escrito (1,5/3).

- Una exposición (1,5/3).

3) Prueba final (examen escrito y examen oral) con una participación en la calificación final del 60%:

- Examen escrito: 4/6

- Examen oral 2/6.

Calificación final de la evaluación continua:

La calificación final de la asignatura será el resultado de la suma de las calificaciones obtenidas en 1), 2) y 3). Será obligatorio haber obtenido el 50% de la calificación en el examen escrito y en el examen oral de la prueba final 3) para

sumarle las calificaciones obtenidas en 1) y 2). Se considerará que el alumnado participa en esta evaluación desde el momento en el que haya realizado un porcentaje del 25% o superior de las actividades que computen para la calificación final. [La puntuación obtenida en las actividades y pruebas de la evaluación continua se mantendrá en todas las convocatorias del mismo curso académico].

Aquel alumnado que no haya participado de la evaluación continua, no la haya superado o renuncie a ella se acogerá a la evaluación ALTERNATIVA, que consta de pruebas diseñadas en correspondencia con las de la evaluación continua, de modo que se garantice que el alumno ha adquirido las competencias y los resultados de aprendizaje previstos para esta materia:

1) Cuestionario oral sobre los textos trabajados en clase y temas abordados en el Foro: 10%. [Esta prueba se realizará en convocatoria oficial junto con el examen oral].

2) Realización de pruebas y actividades programadas (30%):

- Un trabajo escrito (1,5/3).

- Una exposición (1,5/3). [Esta prueba se realizará en convocatoria oficial junto con el examen oral].

3) Examen escrito y examen oral con una participación en la calificación final del 60%:

- Examen escrito: 4/6

- Examen oral 2/6.

Calificación final de la evaluación alternativa:

La calificación final de la asignatura será el resultado de la suma de las calificaciones obtenidas en 1), 2) y 3). Será obligatorio haber obtenido el 50% de la calificación en el examen escrito y en el examen oral de la prueba final (3) para sumarle las calificaciones obtenidas en 1) y 2).

#### Estrategia Evaluativa

Tipo de prueba	Competencias	Criterios	Ponderación
Escala de actitudes	[CG1], [CG2], [CG4], [CG5], [CG6], [CG7], [CG8], [CG9], [CG10], [CG11], [CG12], [CG13], [CG14], [CG15], [CG16], [CG17], [CE1], [CE4], [CE6], [CE8], [CE19], [CE20], [CE21]	El alumno deberá participar activamente en las actividades orales de la asignatura. Se valorará la correcta adquisición de competencias así como el correcto manejo de los contenidos de la materia y de la lengua francesa en la comprensión y expresión oral.	10 %
Realización de pruebas y actividades programadas	[CG1], [CG2], [CG4], [CG5], [CG6], [CG7], [CG8], [CG9], [CG10], [CG11], [CG12], [CG13], [CG14], [CG15], [CE1], [CE4], [CE6], [CE8], [CE19]	Se valorarán las pruebas y/o actividades programadas. Se valorará la correcta adquisición de competencias así como el correcto manejo de los contenidos de la materia y de la lengua francesa en la comprensión y expresión escrita y oral.	30 %

Prueba final	[CG11], [CG13], [CG14], [CG15], [CE1], [CE4], [CE6]	Tendrá lugar en las fechas de las convocatorias oficiales. Se valorará la correcta adquisición de competencias así como el correcto manejo de los contenidos de la materia y de la lengua francesa en la comprensión y expresión escrita y oral.	60 %
--------------	--	---	------

## 10. Resultados de Aprendizaje

Al terminar con éxito la asignatura, los estudiantes serán capaces de:

Aplicar el conocimiento de la lengua francesa desde una perspectiva normativa, pragmática y sociológica con el fin de ser capaces de comunicarse a nivel oral y escrito.

Conocer la historia y cultura de la Francofonía.

Realizar informes y materiales de diversa índole (socioculturales, económico-comerciales, protocolarios, diplomáticos, artísticos, literarios, etc.) tanto en francés como en español.

Identificar los factores implicados en la variación lingüística.

Examinar la lengua francesa en su diversidad geográfica y social.

Analizar los usos del francés contemporáneo.

La total adquisición de la competencia CE1 podrá alcanzarse una vez que se hayan superado todas las asignaturas que tienen asignada esta competencia.

## 11. Cronograma / calendario de la asignatura

### Descripción

\*La distribución de los temas por semana es orientativa, puede sufrir cambios según las necesidades de organización docente.

Primer cuatrimestre					
Semana	Temas	Actividades de enseñanza aprendizaje	Horas de trabajo presencial	Horas de trabajo autónomo	Total
Semana 1:	1	Clases teórico-prácticas.	2.00	5.00	7.00
Semana 2:	1	Clases teórico-prácticas.	4.00	5.00	9.00
Semana 3:	1	Clases teórico-prácticas. Tutorías.	4.00	5.00	9.00
Semana 4:	1	Clases teórico-prácticas. Tutorías.	4.00	5.00	9.00
Semana 5:	1, 2	Clases teórico-prácticas. Tutorías.	4.00	5.00	9.00

Semana 6:	2	Clases teórico-prácticas. Tutorías.	4.00	5.00	9.00
Semana 7:	2	Clases teórico-prácticas. Tutorías.	4.00	5.00	9.00
Semana 8:	2, 3	Clases teórico-prácticas.	4.00	5.00	9.00
Semana 9:	3	Clases teórico-prácticas. Tutorías.	4.00	5.00	9.00
Semana 10:	3, 4	Clases teórico-prácticas. Evaluación: trabajo escrito.	4.00	5.00	9.00
Semana 11:	4	Clases teórico-prácticas. Tutorías.	4.00	5.00	9.00
Semana 12:	4	Clases teórico-prácticas. Tutorías.	4.00	5.00	9.00
Semana 13:	4	Clases teórico-prácticas. Evaluación: exposiciones orales.	4.00	5.00	9.00
Semana 14:	1-4	Clases teórico-prácticas. Evaluación: exposiciones orales.	4.00	5.00	9.00
Semana 15:	1-4	Tutorías.	4.00	5.00	9.00
Semana 16 a 18:	Evaluación	Evaluación y trabajo autónomo del alumno para la preparación de la evaluación.	2.00	15.00	17.00
Total			60.00	90.00	150.00